

Mk 8:1 **EN EKEINAIΣ TAIC HMEPAIC PALIN POLLΟΥ OXΛΟΥ ONTOC KAI MH EXONTΩN**  
**en ekeinais tais hēmerais palin pollou ochlou ontos kai mh echontōn**  
**in die de dagen weer van-talrijke schare zijnde en toch-niet van-hebbende**  
IN UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1722 G1565 DE / HET L\_ 3nv mv v G3588 DAG zn: 3nv mv v G2250 VEER bijw G3825 VEEL, talrijk bn 2nv ev m G4183 SCHARE zn: 2nv ev m G3793 ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 ( G1510 ) EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 HEBBEN wd HO tt act 2nv mv m G2192

**TI ΦΑΓΩCIN ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC ΤΟΥC ΜΑΘΗΤΑC ΑΥΤΟΥ ΛΕΓΕΙ**  
**ti phagōsin proskalesamenos tous mathētas autou legei**  
**iets dat-zij-zullen-eten tot-zich-roepende de leerlingen van-hem hij-zegt**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 ETEN ww: HO tt act 3 mv G5315 NAARTOE+ROEPEN, naar toe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341 DE / HET L\_ 4nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

**ΑΥΤΟΙC**  
**autois**  
**tot-hen**  
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Mk 8:2 **CΠΛΑΓΧΝΙΖΟΜΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ ΟΤΙ ΗΔΗ ΗΜΕΡΑΙ ΤΡΕΙC ΠΡΟCΜΕΝΟΥCΙΝ ΜΟΙ ΚΑΙ ΟΥΚ**  
**splagchnizomai epi ton ochlon hoti ēdē hēmerai treis prosmenousin moi kai ouk**  
**ik-ben-met-mededogen-bewogen op de schare dat reeds dagen drie zij-blijven-bij mij en niet**  
INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn wa HO tt mid 1 ev G4697 OP vzt G1909 DE / HET L\_ 4nv ev m G3588 SCHARE zn: 4nv ev m G3793 WELK+ENIG, dat vgw G3754 REEDS, eindelijk bijw G2235 DAG zn: 1nv mv v G2250 DRIE bn 1nv mv v G5140 NAARTOE+BLIJVEN, blijven-bij wa HO tt act 3 mv G4367 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756

**ΕΧΟΥCΙΝ ΤΙ ΦΑΓΩCΙΝ**  
**echousin ti phagōsin**  
**zij-hebben iets dat-zij-zullen-eten**  
HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 ETEN ww: HO tt act 3 mv G5315

Mk 8:3 **ΚΑΙ ΕΑΝ ΑΠΟΛΥCΩ ΑΥΤΟΥC ΝΗCΤΕΙC ΕΙC ΟΙΚΟΝ ΑΥΤΩΝ**  
**kai ean apolusō autous nēsteis eis oikon autōn**  
**en in-het-geval-dat dat-ik-zou-wegzenden hen niet-gegeten-hebbend tot-in huis van-hen**  
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 VANAF+LOSMAKEN, met-mededogen-bewogen-zijn wa HO tt act 1 ev G630 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 negatie+ETENDE, niet-gegeten-hebbend bn 4nv mv m G3523 TOT-IN vzt G1519 HUIS zn, 4nv ev m G3624 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

**ΕΚΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ ΚΑΙ ΤΙΝΕC ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΜΑΚΡΟΘΕΝ**  
**ekluthēsontai en tē odō kai tinec autōn apo makrothen**  
**zij-zullen-bezijken in de weg en sommigen van-hen van-af makrothen**  
UIT+LOSMAKEN, bezijken wa HO tt pas 3 mv G1590 IN vzt G1722 DE / HET L\_ 3nv ev v G3588 WEG zn, 3nv ev v G3598 EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 VANAF vzt G575 VER+WELKE+PLAATS, vanaf bijw van\_plaats G3113

**ΗΚΑCΙΝ**  
**hēkasin**  
**zijn-gearriveerd**  
ARRIVEREN wa HV tt act 3 mv G2240

Mk 8:4 **ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ ΑΥΤΩ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΠΟΘΕΝ ΤΟΥΤΟΥC**  
**kai apekrithēsan autō oi mathētai autou hoti pothen toutous**  
**en antwoordden hem de leerlingen van-hem dat waarvandaan ? dezen**  
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vraag van\_plaats G4159 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128

**ΔΥΝΗCΕΤΑΙ ΤΙC ΩΔΕ ΧΟΡΤΑCΑΙ ΑΡΤΩΝ ΕΠ ΕΡΗΜΙΑC**  
**dunēsetai tis hōde chortasai artōn ep erēmiaC**  
**zal-kunnen iemand hier verzadigen van-broden op eenzame-streek**  
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 VOEDEREN, verzadigen wo FE -- act G5526 BROOD zn, 2nv mv m G740 OP vzt G1909 TROOSTELOOSHED, eenzame-streek G2047

Mk 8:5 **ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΑ ΑΥΤΟΥC ΠΟCΟΥC ΕΧΕΤΕ ΑΡΤΟΥC ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΑΝ ΕΠΤΑ**  
**kai epērōta autous posous echete artous hoi de eipan hepta**  
**en hij-stelde-een-vraag hen hoeveel ? jullie-hebben broden degenen echter zij-zeggen zeven**  
EN, ook vgw G2532 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv mv m G4214 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 BROOD zn, 4nv mv m G740 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036 ZEVEN zo telw G2033

Mk 8:6 **ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙ ΤΩ ΟΧΛΩ ΑΝΑΠΕCΕΙΝ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΚΑΙ ΛΑΒΩΝ ΤΟΥC ΕΠΤΑ**  
**kai paraggellei tō ochlō anapesein epi tēs gēs kai labōn tous hepta**  
**en hij-geeft-opdracht aan-de schare achterover-te-leunen op de aarde en nemende de zeven**  
EN, ook vgw G2532 NAAST+BOODSCHAAPPEN, opdracht-geven wa HO tt act 3 ev G3853 DE / HET L\_ 3nv ev m G3588 SCHARE zn: 3nv ev m G3793 OPWAARTS+VALLEN, achterover-leunen wo HO tt act G377 OP vzt G1909 DE / HET L\_ 2nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093 NEMEN+(OP)WAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 DE / HET L\_ 4nv mv m G3588 ZEVEN zo telw G2033

**ΑΡΤΟΥC ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC ΕΚΛΑCΕΝ ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΥ ΤΟΙC ΜΑΘΗΤΑΙC ΑΥΤΟΥ ΙΝΑ ΠΑΡΑΤΙΘΩCΙΝ**  
**artous eucharistēcās eklassen kai edidou tois mathētais autou ina paratithōsin**  
**broden dankende hij-breekt en hij-gaf tois mathētais autou hina paratithōsin**  
**van-hem van-hem van-hem opdat dat-zij-zullen-voorzetten**  
BROOD zn, 4nv mv m G740 WEL+VERHEUGEN, danken wd FE -- act 1nv ev m G2168 BREKEN wa FE -- act 3 ev G2806 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa FE vt act 3 ev G1325 DE / HET L\_ 3nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 3nv mv m G3101 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 OPDAT vgw G2443 NAAST+PLAATSSEN, voorzetten ww: HO tt act 3 mv G3908

**ΚΑΙ ΠΑΡΕΘΗΚΑΝ ΤΩ ΟΧΛΩ**  
 kai parethēkan tō ochlō  
**en** **zij-zetten-voor** **aan-de** **schare**

EN, ook NAAST-PLAATSSEN, voorzetten DE / HET SCHARE  
 wa FV -- act 3 mv wa 3nv ev m zn; 3nv ev m  
 G2532 G3908 G3588 G3793

**Μκ 8:7 ΚΑΙ ΕΙΧΑΝ ΙΧΘΥΔΙΑ ΟΛΙΓΑ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ ΑΥΤΑ ΕΙΠΕΝ ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΑΙ**  
 kai eichan ichthudia oliga kai eulogēsas auta eipen kai tauta paratithenai  
**en** **zij-hadden** **visjes** **enkele** **en** **zegenende** **ze** **hij-zei** **ook** **deze** **voor-te-zetten**

EN, ook HEBBEN VIS-verkleinw., visje WEINIG, enkele, kort EN, ook WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit LEGGEN, zeggen EN, ook DE+ZELF, deze, dit NAAST-PLAATSSEN, voorzetten  
 wa FV vt act 3 mv wa 4nv mv o wa 4nv mv o wa FE -- act 1nv ev m wa FE vt act 3 ev wa 4nv mv o wa 4nv mv o wa FE -- act 3 ev  
 G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G846 G2036 G2532 G5023 G3908

**Μκ 8:8 ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ ΠΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΗΡΑΝ ΤΑ ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΑ ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ**  
 kai ephagon pantes kai echortasthēsan kai ēran ta ta perisseumata klasmatōn  
**en** **zij-aten** **allen** **en** **worden-verzadigd** **en** **zij-pakken-op** **de** **overvloed** **van-brokstukken**

EN, ook ETEN ALLES, elk EN, ook VOEDEREN, verzadigen EN, ook HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen DE / HET RONDOM-resultaat, overvloed BREKEN-resultaat, brokstuk  
 wa FE vt act 3 mv wa 1nv mv m wa FE -- pas 3 mv wa FE -- act 3 mv wa 1nv mv o wa 4nv mv o wa FE -- act 3 ev wa 4nv mv o wa 2nv mv o  
 G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G142 G3588 G4051 G2801

**ΕΠΤΑ ΣΠΥΡΙΔΑΣ**  
 hepta spuridas  
**zeven** **manden**

ZEVEN MAND  
 zo telw zn; 4nv mv v  
 G2033 G4711

**Μκ 8:9 ΗΣΑΝ ΔΕ ΟΙ ΦΑΓΟΝΤΕΣ ΩΣ ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΕΙΛΙΟΙ ΚΑΙ ΑΠΕΛΥΣΕΝ ΑΥΤΟΥΣ**  
 ēsan de hoi phagontes hōs tetrakischeilīoi kai apelusen autous  
**zij-waren** **echter** **degenen** **etende** **ongeveer** **vier-duizend** **en** **hij-zendt-weg** **hen**

ZIJN ECHTER DE / HET ALS, hoe, ongeveer VIER-keer+DUIZEND, vierduizend EN, ook VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten  
 wa FE vt act 3 mv wa FE vt act 3 mv wa 1nv mv m wa FE -- act 3 ev wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa FE -- act 3 ev wa 4nv mv m  
 G2258 (G1510) G1161 G3588 G5315 G5613 G5070 G2532 G630 G846

**Μκ 8:10 ΚΑΙ ΕΥΘΥΣ ΕΜΒΑΣ ΑΥΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ**  
 kai euthus embas autos eis to ploion meta tōn mathētōn  
**en** **meteen** **in-stappende** **hij** **tot-in** **het** **schip** **met** **de** **leerlingen**

EN, ook WEL+GEPLAATST, meteen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit TOT-IN DE / HET VAREnd, schip MET (2), na (4) DE / HET LEERder, leerling  
 wa FE vt act 3 mv wa FE vt act 3 mv wa 1nv mv m wa FE -- act 3 ev wa 1nv mv m wa 2nv mv m wa 2nv mv m wa 2nv mv m wa 2nv mv m  
 G2532 G2117 G1684 G846 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101

**ΑΥΤΟΥ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑ ΜΕΡΗ ΔΑΛΜΑΝΟΥΘΑ**  
 autou ēlthen eis ta merē dalmanoutha  
**van-hem** **hij-kwam** **eis** **ta** **delen** **van-Dalmanuta**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit KOMEN wa FE vt act 3 ev TOT-IN DE / HET DEEL DALMANUTA  
 wa FE vt act 3 ev wa FE vt act 3 ev wa 2nv mv o wa 2nv mv o wa 2nv mv o wa 2nv mv o  
 G846 G2064 G1519 G3588 G3313 G1148

**Μκ 8:11 ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΟΝ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ ΣΥΝΖΗΤΕΙΝ ΑΥΤΩ ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ**  
 kai exēlthon hoi pharisaioi kai ērxanto synzhtein autō zētountes  
**en** **kwamen-uit** **de** **Farizeeën** **en** **zij-beginnen** **te-discussiëren** **met-hem** **zoekende**

EN, ook UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv DE / HET FARIZEER EN, ook OORSPROING-zijn, overste-zijn, med. beginnen SAMEN+ZOEKEN, discussiëren ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit ZOEKEN  
 wa FE vt act 3 mv wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa FE -- mid 3 mv wa HO tt act 3 ev wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa HO tt act 1nv mv m  
 G2532 G1631 G3588 G5330 G2532 G756 G4802 G846 G2212

**ΠΑΡ ΑΥΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΝ ΙΔΙΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ**  
 par autou sēmeion idin apo tou ouranou peirazontes auton  
**bij** **hem** **teken** **waar-te-nemen** **van-af** **de** **hemel** **beproevende** **hem**

NAAST, bij ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit TEKEN WAARNEMEN VANAF DE / HET ZIEN+OPWAARTS, hemel BEPROEVEN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 wa 2nv ev m wa 1nv ev m wa HO tt act 3 ev wa 2nv ev m wa HO tt act 3 ev wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa HO tt act 3 ev wa 1nv mv m wa 1nv mv m wa 1nv mv m  
 G3844 G846 G4592 G1492 G575 G3588 G3772 G3985 G846

**Μκ 8:12 ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΕΝΑΣΑΣ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΥΤΟΥ ΛΕΓΕΙ ΤΙ Η**  
 kai anastenaxas tō pneumatī autou legei ti hē  
**en** **diep-zuchtende** **in-de** **geest** **van-hem** **hij-zegt** **waarom ?** **de**

EN, ook OPWAARTS+BENAUWD-maken, diep-zuchten DE / HET BLAZEN-resultaat, windstoot, geest ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit LEGGEN, zeggen ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
 wa FE -- act 1nv ev m wa 3nv ev o wa 3nv ev o wa 1nv ev m wa HO tt act 3 ev wa 1nv ev o wa 1nv ev v wa 1nv ev v  
 G2532 G389 G3588 G4151 G846 G3004 G5101 G3588

**ΓΕΝΕΑ ΑΥΤΗ ΕΠΙΖΗΤΕΙ ΣΗΜΕΙΟΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΕΙ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ ΤΗ ΓΕΝΕΑ ΤΑΥΤΗ**  
 genea autē epizētei sēmeion amēn legō hūmin ei dothēsetai tē genea tautē  
**generatie** **deze** **zoekt-naar** **teken** **amen** **lik-zeg** **tot-jullie** **indien** **zal-gegeven-worden** **aan-de** **generatie** **deze**

WORDENDE, generatie DE+ZELF, deze, dit OP+ZOEKEN, zoeken-naar TEKEN AMEN LEGGEN, zeggen JULLIE IN+STAPPEN, instappen INDIEN GEVEN DE / HET WORDENDE, generatie DE+ZELF, deze, dit  
 zn; 1nv ev v wa HO tt act 3 ev wa HO tt act 3 ev wa 4nv ev o wa 4nv ev o wa HO tt act 1 ev wa 2nv mv G5213 wa HO tt pas 3 ev wa 3nv ev v wa 3nv ev v wa 3nv ev v wa 3nv ev v  
 G1074 G3778 G1934 G4592 G281 G3004 G5213 G1487 G1325 G1074 G3778

**ΣΗΜΕΙΟΝ**  
 sēmeion  
**teken**

TEKEN  
 zn; 1nv ev o  
 G4592

**Μκ 8:13 ΚΑΙ ΑΦΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΠΑΛΙΝ ΕΜΒΑΣ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΑΠΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΕΡΑΝ**  
 kai afeis autous palin embas eis to ploion apēlthen eis to peran  
**en** **latende** **autous** **palin** **in-stappende** **eis** **tot-in** **schip** **hij-kwam-weg** **tot-in** **de** **overkant**

EN, ook VANAF+LATEN, laten, laten-gaan ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit WEER IN+STAPPEN, instappen TOT-IN VAREnd, schip VANAF+KOMEN, weg-komen DE / HET ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant  
 wa HO tt act 1nv ev m wa 4nv mv m wa FE -- act 1nv ev m wa FE -- act 1nv ev m wa FE vt act 3 ev wa FE vt act 3 ev wa FE vt act 3 ev wa FE vt act 3 ev wa 1nv ev v wa 1nv ev v wa 1nv ev v wa 1nv ev v  
 G2532 G863 G846 G3825 G1684 G1519 G4143 G565 G3588 G4008

Mk 8:14 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΝΑ** **ΑΡΤΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΧΟΝ** **ΜΕΘ**  
 kai epelathonto labein artous kai ei mh ena arton ouk eichon meth  
 en zij-vergaten te-nemen broden en indien toch-niet één brood niet zij-hadden met  
EN, ook vgw G2532 OP+VERGETEN+OPWAARTS; vergeten wa FE vt mid 3 mv G1950 NEMEN+OPWAARTS; nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act G2983 BROOD zn; 4nv mv m G740 EN, ook vgw G2532 INDIEN part voorv G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 EEN, één bn 4nv ev m G1520 BROOD zn; 4nv ev m G740 NIET bijw ontk abs G3756 HEBBEN wa FE vt act 3 mv G2192 MET (2), na (4) vzt G3326

**ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ**  
 heautōn en tō ploiō  
 zichzelf in het schip  
ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev o G3588 VAREnd, schip zn; 3nv ev o G4143

Mk 8:15 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΣΤΕΛΛΕΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΡΑΤΕ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΖΥΜΗΣ** **ΤΩΝ**  
 kai diestelleto autois legōn horate blepete apo tēs zumēs tōn  
 en hij-waarschuwde hen hen zeggende ziet ! kijkt-uit ! van-af het zuurdeeg van-de  
EN, ook vgw G2532 DOOR+STELLEN, waarschuwen wa FE vt mid 3 ev G1291 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 ZIEN wg HO tt act 2 mv G3708 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991 VANAF vzt G575 DE / HET l; 2nv ev v G3588 FERMENT, zuurdeeg zn; 2nv ev v G2219 DE / HET l; 2nv mv m G3588

**ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΖΥΜΗΣ** **ΗΡΩΔΟΥ**  
 pharisaion kai tēs zumēs hērōdou  
 Farizeeën en het zuurdeeg van-Herodes  
FARIZEER zn; 2nv mv m G5330 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 2nv ev v G3588 FERMENT, zuurdeeg zn; 2nv ev v G2219 HERODES zn; 2nv ev m G2264

Mk 8:16 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΜΕΝ**  
 kai dielogizonto pros allēlous legontes hoti artous ouk echomen  
 en zij-redeneerden naar-toe elkaar zeggende hoti dat broden niet wij-hebben  
EN, ook vgw G2532 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa FE vt mid 3 mv G1260 NAARTOE vzt G4314 ANDER-ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BROOD zn; 4nv mv m G740 NIET bijw ontk abs G3756 HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192

Mk 8:17 **ΚΑΙ** **ΓΝΟΥΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ**  
 kai gnous o iēsous legei autois ti dialogizesthe  
 en wetende ho de Jezus hij-zegt tot-hen waarom ? jullie-redeneren  
EN, ook vgw G2532 KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097 DE / HET l; 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 HEBBEN wa HO tt mid 2 mv G1260 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa HO tt mid 2 mv G1260

**ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΤΕ** **ΟΥΠΩ** **ΝΟΕΙΤΕ** **ΟΥΔΕ** **ΚΥΝΙΕΤΕ** **ΕΤΙ**  
 hoti artous ouk echete oupō noeite oude cyniete eti  
 dat broden niet jullie-hebben nog-niet jullie-verstaan en-ook-niet jullie-begrijpen eti  
WELK+ENIG, dat vgw G3754 BROOD zn; 4nv mv m G740 NIET bijw ontk abs G3756 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768 DENKEN, verstaan wa HO tt act 2 mv G3539 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 SAMEN-LATEN, begrijpen wa HO tt act 2 mv G4920 NOG bijw G2089

**ΠΕΠΩΡΩΜΕΝΗΝ** **ΕΧΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΥΜΩΝ**  
 pepōromēnēn echete tēn kardian humōn  
 versteend-zijnde jullie-hebben het hart van-jullie  
TUFTSTEEN-veroorzaken, verstoren wd HV tt mid 4nv ev v G4456 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 DE / HET l; 4nv ev v G3588 HART zn; 4nv ev v G2588 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mk 8:18 **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΟΥ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΩΤΑ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ**  
 ophthalmous echontes ou blepete kai ōta echontes ouk akouete kai ou  
 ogen hebbende niet jullie-kijken en oren hebbende niet jullie-horen en niet  
BLIKkende, oog zn; 4nv mv m G3788 HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192 NIET bijw ontk abs G3756 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991 EN, ook vgw G2532 OOR zn; 4nv mv o G3775 HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192 NIET bijw ontk abs G3756 HÖREN wa HO tt act 2 mv G191 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756

**ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ**  
 mnēmoneuete  
 jullie-herinneren-je  
ZICH-HERINNEREN wa HO tt act 2 mv G3421

Mk 8:19 **ΟΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΕΚΛΑΣΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΕΙΛΙΟΥΣ** **ΠΟΣΟΥΣ** **ΚΟΦΙΝΟΥΣ**  
 hote tous pente artous eklasa eis tous pentakischeilious posous kophinous  
 wanneer de vijf broden ik-breek tot-in de vijftuizend hoeveel ? draagmanden  
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 DE / HET l; 4nv mv m G3588 VIJF zo telw G4002 BROOD zn; 4nv mv m G740 BREKEN wa FE -- act 1 ev G2806 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l; 4nv mv m G3588 VIJF-keer+DUIZEND, vijftuizend bn 4nv mv m G4000 ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv mv m G4214 DRAAGMAND zn; 4nv mv m G2894

**ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ** **ΠΛΗΡΕΙΣ** **ΗΡΑΤΕ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 klasmatōn plēreis ērate legousin autō dōdeka  
 van-brokstukken vol jullie-pakken-op zij-zeggen tot-hem twaalf  
BREKEN-resultaat, brokstuk zn; 2nv mv o G2801 VOL bn 4nv mv m G4134 HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 2 mv G142 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427

Mk 8:20 **ΟΤΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ** **ΠΟΣΩΝ** **ΣΠΥΡΙΔΩΝ**  
 hote kai tous hepta artous eis tous tetrakischilious posōn spuridōn  
 wanneer ook de zeven broden tot-in de vier-duizend hoeveel ? manden  
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 4nv mv m G3588 ZEVEN zo telw G2033 BROOD zn; 4nv mv m G740 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l; 4nv mv m G3588 VIER-keer+DUIZEND, vierduizend bn 4nv mv m G5070 ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 2nv mv o G4214 MAND zn; 2nv mv v G4711

<b>ΠΛΗΡΩΜΑΤΑ</b> plērōmata volgemaakten	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatōn van-brodstukken	<b>ἔρατε</b> ērate jullie-pakken-op	<b>ΚΑΙ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ</b> kai legousin autō en  zij-zeggen tot-hem	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta zeven
<small>VULLEN=resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 4nv mv o G4138</small>	<small>BREKEN=resultaat, brokstuk zn, 2nv mv o G2801</small>	<small>HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 2 mv G142</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004</small> <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>ZEVEN zo telw G2033</small>

<b>Mk 8:21</b>	<b>ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ</b> kai elegen en hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΠΩΣ</b> pōs hoe ?	<b>ΟΥΠΩ</b> oupō nog-niet	<b>ΣΥΝΙΕΤΕ</b> suniete  jullie-begrijpen
	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>?=ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459</small>	<small>NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768</small>	<small>SAMEN+LATEN, begrijpen wa HO tt act 2 mv G4920</small>

<b>Mk 8:22</b>	<b>ΚΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> kai erchontai en  zij-komen~	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑΝ</b> bēthsaidan Betsaida	<b>ΚΑΙ ΦΕΡΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ</b> kai pherousin autō en  zij-brengen tot-hem	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon blinde	<b>ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΣΙΝ</b> kai parakalousin en  zij-roepen-op
	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>BETSAIDA zo eigen G966</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>BRENGEN, id. verdragen wa HO tt act 3 mv G5342</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>BLIND bn 4nv ev m G5185</small> <small>EN, ook vgw G2532</small> <small>NAAST+ROEPEEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 3 mv G3870</small>

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΑΨΗΤΑΙ</b> hapsētai  dat-hij-zou-aanraken~
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>AANRAKEN, aansteken ww~ HO tt mid 3 ev G680</small>

<b>Mk 8:23</b>	<b>ΚΑΙ ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ</b> kai epilabomenos en  vastpakkende~	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros hand	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΤΥΦΛΟΥ</b> tuphlou blinde	<b>ΕΞΗΝΕΓΚΕΝ</b> exēnegken  hij-brengt-uit	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΞΩ</b> exō buiten	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΚΩΜΗΣ</b> kōmēs dorp
	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>OP+NEMEN+ OPWAARTS , vastpakken wa HO tt mid 1nv ev m G1949</small>	<small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small>	<small>HAND zn, 2nv ev v G5495</small>	<small>DE / HET L_ 2nv ev m G3588</small>	<small>BLIND bn/zn 2nv ev m G5185</small>	<small>UIT+BRENGEN, uitbrengen, uitdragen wa FV -- act 3 ev G1627</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854</small>	<small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small>	<small>DORP zn, 2nv ev v G2968</small>

<b>ΚΑΙ ΠΤΥΣΑΣ</b> kai ptusās en  spuwende	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΟΜΜΑΤΑ</b> ommata kijkers	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΠΙΘΕΙΣ</b> epitheis  op-legendε	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras handen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō op-hem
<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>SPUIWEN wd FE -- act 1nv ev m G4429</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L_ 4nv mv o G3588</small>	<small>BLIKKEN=resultaat, (oogbal), kijker zn, 4nv mv o G3659</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa HO tt act 1nv ev m G2007</small>	<small>DE / HET L_ 4nv mv v G3588</small>	<small>HAND zn, 4nv mv v G5495</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>

<b>ΕΠΗΡΩΤΑ</b> epērōta hij-stelde-een-vraag	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΤΙ</b> ti iets	<b>ΒΛΕΠΕΙΣ</b> blepeis  jij-bekijkt
<small>OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>INDIEN part voorw G1487</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100-G1536</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991</small>

<b>Mk 8:24</b>	<b>ΚΑΙ ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ</b> kai anablepsas en omhoog-kijkende	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΒΛΕΠΩ</b> blepō  ik-bekijk	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrōpous mensen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΔΕΝΔΡΑ</b> dendra bomen
	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>OPWAARTS+WERPEN+BLIK, OPWAARTS-kijken, weer-kijken, omhoog-kijken, op-kijken wd FE -- act 1nv ev m G308</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 1 ev G991</small>	<small>DE / HET L_ 4nv mv m G3588</small>	<small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>ALS, hoe, ongeveer G5613</small>	<small>BOOM zn, 4nv mv o G1186</small>

<b>ΟΡΩ</b> horō  ik-zie	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ</b> peripatountas  wandelende
<small>ZIEN wa HO tt act 1 ev G3708</small>	<small>RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 4nv mv m G4043</small>

<b>Mk 8:25</b>	<b>ΕΙΤΑ</b> eita daarna	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer	<b>ΕΠΕΘΗΚΕΝ</b> epethēken  hij-legt-op	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras handen	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous ogen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	<small>DAARNA bijw G1534</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FV -- act 3 ev G2007</small>	<small>DE / HET L_ 4nv mv v G3588</small>	<small>HAND zn, 4nv mv v G5495</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L_ 4nv mv m G3588</small>	<small>BLIKkende, oog zn, 4nv mv m G3788</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

<b>ΔΙΕΒΛΕΨΕΝ</b> dieblepsen hij-kijkt-scherp	<b>ΚΑΙ ΑΠΕΚΑΤΕΣΤΑΘΗ</b> kai apekatestathē en werd-hersteld	<b>ΚΑΙ ΕΝΕΒΛΕΠΕΝ</b> kai eneblepen en hij-keek-naar	<b>ΤΗΛΑΥΓΩΣ</b> tēlaugōs op-heldere-wijze	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta alles
<small>DOOR+WERPEN+BLIK, DOOR-kijken, scherp-kijken wa FE -- act 3 ev G1227</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>VANAF+NEERWAARTS+STAAN+ OPWAARTS , herstellen wa FE vt pas 3 ev G600</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>IN+WERPEN+BLIK, IN-kijken, aankijken, opkijken, kijken-naar wa FE vt act 3 ev G1689</small>	<small>BEEINDIGD+STRALING+ALS, op-heldere-wijze bijw G5081</small>	<small>GELIJKTIJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv o G537</small>

<b>Mk 8:26</b>	<b>ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΑΥΤΟΝ</b> kai apesteilen auton en hij-vaardigt-af hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon huis	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn  zeggende	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde zelfs-niet
	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L_ 4nv ev m G3588</small>	<small>HUIS zn, 4nv ev m G3624</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366</small>

<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kōmēn dorp	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΣ</b> eiselthēs  dat-jij-zal-binnen-komen	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΕΙΠΘΣ</b> eipēs  dat-jij-zal-zeggen	<b>ΤΙΝΙ</b> tini aan-iemand	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het
<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small>	<small>DORP zn, 4nv ev v G2968</small>	<small>TOT-IN+KOMEN, binnenkomen ww~ HO tt act 2 ev G1525</small>	<small>TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366</small>	<small>LEGGEN, zeggen ww~ HO tt act 2 ev G2036</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L_ 3nv ev v G3588</small>

ΚΩΜΗ

kōmē

dorp

DORP  
zn: 3nv ev v  
G2968

Mk 8:27 **ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΚΩΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ**  
 kai exēlthen **ho** **iēsous** kai **hoi** **mathētai** **autou** **eis** **tas** **kōmas** **kaisareias**  
 en kwam-uit **de** **Jezus** en **de** **leerlingen** **van-hem** **tot-in** **de** **dorpen** **van-Caesarea**  
 EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn: 1nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv mv v G3588 DORP zn: 4nv mv v G2968 CAESAREA zn: 2nv ev v G2542

**ΤΗΣ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΩΝ**  
 tēs philippou kai en tē **hodō** **epērōta** **tous** **mathētas** **autou** **legōn**  
 van-de Filippus en in **de** **weg** **hij-stelde-een-vraag** **de** **leerlingen** **van-hem** **zeggende**  
 DE / HET L 2nv ev v G3588 FILIPPUS zn: 2nv ev m G5376 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev v G3588 WEG zn: 3nv ev v G3598 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 DE / HET L 4nv mv m G3588 LEERder, leerling zn: 4nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΕΙΝΑΙ**  
 autois tina me legousin **oi** **anthrōpoi** **einai**  
 tot-hen **wie?** **mij** **zegg**en **de** **mensen** **te-zijn**  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 DE / HET L 1nv mv m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv mv m G444 ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )

Mk 8:28 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΗΛΕΙΑΝ**  
 hoi **de** **eipan** **autō** **legontes** **iōannēn** **ton** **baptistēn** **kai** **alloi** **ēlian**  
 degenen **echter** **zij-zeggen** **tot-hem** **zeggende** **Johannes** **de** **Doper** **en** **anderen** **Elia**  
 DE / HET L 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 nv G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 JOHANNES zn 4nv ev m G2491 DE / HET L 4nv ev m G3588 ONDERDOMPELaar, Doper zn: 4nv ev m G910 EN, ook vgw G2532 ANDER bn 1nv mv m G243 ELIA zn: 4nv ev m G2243

**ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ**  
 alloi **de** **hoti** **heis** **tōn** **prophētōn**  
 anderen **echter** **dat** **één** **van-de** **profeten**  
 ANDER bn 1nv mv m G243 ECHTER vgw G1161 WELK+ENIG, dat vgw G3754 EEN, één bn 1nv ev m G1520 DE / HET L 2nv mv m G3588 VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profeet zn: 2nv mv m G4396

Mk 8:29 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΙΝΑ**  
 kai **autos** **epērōta** **autous** **humeis** **de** **tina**  
 en **hij** **stelde-een-vraag** **hen** **jullie** **de** **echter** **wie?**  
 EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 JULIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101

**ΜΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο**  
 me legete **einai** **kai** **apokritheis** **o** **petros** **legei** **autō** **su** **ei** **o**  
 mij **jullie-zeggen** **te-zijn** **en** **antwoordende** **de** **Petrus** **zegt** **tot-hem** **jij** **ei** **ho**  
 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004 ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 ) EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L 1nv ev m G3588 PETRUS zn: 1nv ev m G4074 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 JULIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 ) DE / HET L 1nv ev m G3588

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 christos **ho** **huios** **tou** **theou**  
 Christus **de** **Zoon** **van-de** **God**  
 GEZALFDE, Christus zn: 1nv ev m G5547 DE / HET L 1nv ev m G3588 ZOON zn: 1nv ev m G5207 DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316

Mk 8:30 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΤΕΙΜΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΔΕΝΙ** **ΛΕΓΩΣΙΝ** **ΠΕΡΙ**  
 kai epeteimēsen **autois** **ina** **mēdeni** **legōsin** **peri**  
 en **hij-vermaant** **hen** **hina** **mēdeni** **dat-zij-zullen-zeggen** **aangaande**  
 EN, ook vgw G2532 OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPDAT vgw G2443 TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets vp 4nv ev m G846 LEGGEN, zeggen ww HO tt act 3 mv G3004 RONDOM, om, aangaande vzt G4012

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 hem  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 8:31 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΔΙ** **ΔΑΣΚΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΔΕΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 kai ērxato **didaskēin** **autous** **hoti** **dei** **ton** **huion** **tou** **anthrōpou**  
 en **hij-begint** **te-onderwijzen** **hen** **dat** **moet** **de** **Zoon** **van-de** **mens**  
 EN, ook vgw G2532 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756 ONDERWIJZEN wo HO tt act G1321 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L 1nv mv m G3588 DEI wa HO tt act 3 ev G1163 DE / HET L 4nv ev m G3588 ZOON zn: 4nv ev m G5207 DE / HET L 2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 2nv ev m G444

**ΠΟΛΛΑ** **ΠΑΘΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**  
 polla **pathein** **kai** **apodokimasthēnai** **hupo** **tōn** **presbuterōn** **kai** **tōn** **archieerōn** **kai** **tōn**  
 veel **lijden** **en** **verworpen-woorden** **onder** **de** **oudsten** **en** **de** **hoge priesters** **en** **de**  
 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 EMOTIE, lijden wo HO tt act G3958 EN, ook vgw G2532 VANAF+TOESCHIJNEN, VANAF-testen, verwerpen wa FE -- pas G593 ONDER vzt G5259 DE / HET L 2nv mv m G3588 SENIOR-meer, oudere zn: 2nv mv m vergr G4245 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 2nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn: 2nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 2nv mv m G3588

ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΡΕΙΣ ΗΜΕΡΑΣ ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ

grammateōn kai apoktanthēnai kai meta treis hēmeras anastēnai  
 schriftgeleerden en gedood-worden en na drie dagen opstaan

SCHRIFVer, schriftgeleerde EN, ook VANAF=DODEN, doden MET (2), na (4) DRIE DAG OPWAARTS+STAAN, opstaan  
 zn, 2nv mv m EN, ook MET (2), na (4) DRIE DAG OPWAARTS+STAAN, opstaan  
 G1122 G2532 G615 G3326 G5140 G2250 G450

Mk 8:32 ΚΑΙ ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΕΛΑΛΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣΛΑΒΟΜΕΝΟΣ ΑΥΤΟΝ Ο  
 kai parrēsia ton logon elalei kai proslabomenos auton o  
 en met-vrijmoedigheid het woord hij-sprak en 'bij-zich-nemende' hem ho  
 EN, ook ALLES+STROMEN=heid, vrijmoedigheid DE / HET LEGGENDE, zeggende, woord SPREKEN EN, ook NAARTOE+NEMEN+[OPWAARTS], tot-zich-nemen, bij-zich-nemen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET  
 vgw G2532 G3954 L\_ 4nv ev m G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 vp 2nv ev m G846 L\_ 1nv ev m G3588

ΠΕΤΡΟΣ ΗΡΞΑΤΟ ΕΠΙΤΙΜΑΝ ΑΥΤΩ  
 petros ērxato epitiman autō  
 Petrus begint~ te-vermanen hem  
 PETRUS OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen OP+WAARDEREN, vermanen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 zn, 1nv ev m wa FE -- mid 3 ev G4074 G756 G2008 vp 3nv ev m G846

Mk 8:33 Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ ΚΑΙ ΙΔΩΝ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ ΤΩ  
 ho de iēsous epistraphēis kai idōn tous mathētas autou epetimēsen tō  
 de echter Jezus 'zich-omkerende' en 'waarnemende' de leerlingen van-hem vermaant de  
 DE / HET ECHTER JEZUS, Jozua OP+KEREN, omkeren EN, ook WAARNEMEN DE / HET LEERder, leerling ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit OP+WAARDEREN, vermanen DE / HET  
 L\_ 1nv ev m vgw G3588 G1161 G2424 G1994 G2532 G1492 G3588 G3101 G846 G2008 L\_ 3nv ev m G3588

ΠΕΤΡΩ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΥΠΑΓΕ ΟΠΙΣΘ ΜΟΥ ΣΑΤΑΝΑ ΟΤΙ ΟΥ ΦΡΟΝΕΙΣ ΤΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 petrō kai legei hupage opisō mou satana hoti ou phroneis ta tou theou  
 Petrus en 'zegt' 'ga-heen!' achter mij Satan! dat niet 'jij-bent-gezind' de-dingen van-de God  
 PETRUS EN, ook LEGGEN, zeggen ONDER+LEIDEN, heengaan ACHTER, achterna, na, naar-achter IK, mij SATAN WELK+ENIG, dat NIET GEZIND-zijn DE / HET DE / HET  
 zn, 3nv ev m vgw G4074 G2532 G3004 G5217 G3694 G3450 G4567 G3754 G3756 G5426 L\_ 4nv mv o G3588 L\_ 2nv ev m G3588 L\_ 2nv ev m G2316

ΑΛΛΑ ΤΑ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 alla ta tōn anthrōpōn  
 maar de-dingen van-de mensen  
 ANDER, maar DE / HET DE / HET OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens  
 vgw G235 L\_ 4nv mv o G3588 L\_ 2nv mv m G3588 zn, 2nv mv m G444

Mk 8:34 ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΕΝ  
 kai proskalesamēnos ton ochlon sun tois mathētais autou eipēn  
 en tot-zich-roepende' de schare samen met-de leerlingen van-hem hij-zei  
 EN, ook NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen DE / HET SCHARE SAMEN DE / HET LEERder, leerling ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit LEGGEN, zeggen  
 G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G846 G2036

ΑΥΤΟΙΣ ΕΙ ΤΙΣ ΘΕΛΕΙ ΟΠΙΣΘ ΜΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΑΠΑΡΝΗΣΑΘΩ  
 autois ei tis thelei opisō mou elthein aparnēsasthō  
 tot-hen indien iemand iemands 'wil' achter mij 'komen' laat-hem-verloochen~!  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit INDIEN HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen WILLEN ACHTER, achterna, na, naar-achter IK, mij KOMEN VANAF+ONTKENNEN, verloochenen  
 vp 3nv mv m G846 part voorw G1487 G5100 wa HO tt act 3 ev G2309 bijw G3694 vp 1 2nv ev G3450 wa HO tt act G2064 wg FE ttt mid 3 ev G533

ΕΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΑΡΑΤΩ ΤΟΝ ΣΤΑΥΡΟΝ ΕΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ ΜΟΙ  
 heauton kai aratō ton stauron heautou kai akolouthēitō moi  
 zichzelf en laat-hem-oppakken~! het kruis van-zichzelf en 'laat-hem-volgen!' mij  
 ZIJN+ZELF, zichzelf EN, ook HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen DE / HET STAAN, paal, kruis ZIJN+ZELF, zichzelf EN, ook ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen IK, mij  
 vw 3 4nv ev m G1438 G2532 G142 G3588 G4716 G1438 G2532 G190 vp 1 3nv ev G3427

Mk 8:35 ΟΣ ΓΑΡ ΕΑΝ ΘΕΛΗ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΕΑΥΤΟΥ ΣΩΣΑΙ  
 hos gar ean thelē tēn psuchēn heautou sōsai  
 wie want in-het-geval-dat dat-hij-zal-willen de ziel van-zichzelf te-redden  
 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen ZEKER+DERHALVE, want INDIEN+OOF, in-het-geval-dat WILLEN DE / HET KOEL, ziel ZIJN+ZELF, zichzelf REDDEN  
 vr 1nv ev m G3739 vgw G1063 G1437 G2309 L\_ 4nv ev v G3588 G5590 G1438 wa HO tt act 3 ev G4982

ΑΠΟΛΕΣΕΙ ΑΥΤΗΝ ΟΣ Δ ΑΝ  
 apolesei autēn hos d an  
 'hij-zal-verliezen' haar hos wie echter ooit  
 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen ECHTER OOF, ook-maar  
 wa HO tt act 3 ev G622 G846 G3739 G1161 G302

ΑΠΟΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝΕΚΕΝ ΕΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ  
 apolesei tēn psuchēn autou eneken emou kai tou euaggeliou  
 'zal-verliezen' de ziel van-hem wgens mij en het goede-bericht  
 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen DE / HET KOEL, ziel ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit TE-ZIJN+UIT, wgens IK, mij EN, ook DE / HET WEL+BOODSCHAP, goed-bericht  
 wa HO tt act 3 ev G622 G3588 G5590 G846 G1752 G1700 G2532 G3588 zn, 2nv ev o G2098

ΣΩΣΕΙ ΑΥΤΗΝ  
 sōsei autēn  
 'zal-redden' haar  
 REDDEN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 wa HO tt act 3 ev G4982 vp 4nv ev v G846

<p>Mk 8:36</p>	<p><b>ΤΙ</b> ti wat ?</p> <p><small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101</small></p>	<p><b>ΓΑΡ</b> gar want</p> <p><small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small></p>	<p><b>ὀφείλει</b> ōphelei het-baat</p> <p><small>VERSCHULDIGD-zijn, baten wa HO tt act 3 ev G5623</small></p>	<p><b>ΤΟΝ</b> ton de</p> <p><small>DE / HET L_ 4nv ev m G3588</small></p>	<p><b>ἄνθρωπον</b> anthrōpon mens</p> <p><small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444</small></p>	<p><b>ΚΕΡΔΗΣΑΙ</b> kerdēsai te-winnen</p> <p><small>WINST-veroorzaken, winnen wo FE -- act G2770</small></p>	<p><b>ΤΟΝ</b> ton de</p> <p><small>DE / HET L_ 4nv ev m G3588</small></p>	<p><b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon wereld</p> <p><small>SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 4nv ev m G2889</small></p>	<p><b>ὅλον</b> holon gehele</p> <p><small>GEHEEL bn 4nv ev m G3650</small></p>
----------------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

<p><b>καὶ</b> kai en</p> <p><small>EN, ook vgw G2532</small></p>	<p><b>ζημιώθησιν</b> zēmiōthēnai verbeurd-te-wordsen</p> <p><small>BOETE-veroorzaken, verbeuren wo FE -- pas G2210</small></p>	<p><b>τὴν</b> tēn de</p> <p><small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small></p>	<p><b>ψυχὴν</b> psuchēn ziel</p> <p><small>KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590</small></p>	<p><b>αὐτοῦ</b> autou van-hem</p> <p><small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small></p>
--	--	---	--	---

<p>Mk 8:37</p>	<p><b>ΤΙ</b> ti wat ?</p> <p><small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101</small></p>	<p><b>ΓΑΡ</b> gar want</p> <p><small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small></p>	<p><b>δοῦ</b> dō dat-hij-zal-geven</p> <p><small>GEVEN ww<sup>1</sup> HO tt act 3 ev G1325</small></p>	<p><b>ὁ</b> ho de</p> <p><small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small></p>	<p><b>ἄνθρωπος</b> anthrōpos mens</p> <p><small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444</small></p>	<p><b>ἀντάλλαγμα</b> antallagma ruilmiddel</p> <p><small>IN-PLAATS-VAN+VERANDEREN-resultaat, ruilmiddel zn, 4nv ev o G465</small></p>	<p><b>τῆς</b> tēs van-de</p> <p><small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small></p>
----------------	---	---	--	--	--	---	---

<p><b>ψυχῆς</b> psuchēs ziel</p> <p><small>KOEL, ziel zn, 2nv ev v G5590</small></p>	<p><b>ἑαυτοῦ</b> heautou van-zichzelf</p> <p><small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev v G1438</small></p>
--	---

<p>Mk 8:38</p>	<p><b>ὅς</b> hos wie</p> <p><small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739</small></p>	<p><b>ΓΑΡ</b> gar want</p> <p><small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small></p>	<p><b>ἐάν</b> ean in-het-geval-dat</p> <p><small>INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437</small></p>	<p><b>ἐπαίσχυνθῆ</b> epaischunthē dat-hij-zich-zal-schamen-voor</p> <p><small>OP+SCHANDE-veroorzaken, zich-schamen-voor ww<sup>1</sup> HO tt pas 3 ev G1870</small></p>	<p><b>μέ</b> me mij</p> <p><small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small></p>	<p><b>καὶ</b> kai en</p> <p><small>EN, ook vgw G2532</small></p>	<p><b>τοὺς</b> tous de</p> <p><small>DE / HET L_ 4nv mv m G3588</small></p>	<p><b>ἐμοὺς</b> emous mijn</p> <p><small>MIJN vb 1 4nv mv m G1699</small></p>	<p><b>λόγους</b> logous woorden</p> <p><small>LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056</small></p>	<p><b>ἐν</b> en in</p> <p><small>IN vzt G1722</small></p>
----------------	---	---	---	---	---	--	---	---	--	---

<p><b>τῆ</b> tē de</p> <p><small>DE / HET L_ 3nv ev v G3588</small></p>	<p><b>γενεᾶ</b> genea generatie</p> <p><small>WORDENDE, generatie zn, 3nv ev v G1074</small></p>	<p><b>ταύτῃ</b> tautē deze</p> <p><small>DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778</small></p>	<p><b>τῆ</b> tē de</p> <p><small>DE / HET L_ 3nv ev v G3588</small></p>	<p><b>μοιχαλίδι</b> moichalidi echtbrekster</p> <p><small>ECHTBREEKSTER zn, 3nv ev v G3428</small></p>	<p><b>καὶ</b> kai en</p> <p><small>EN, ook vgw G2532</small></p>	<p><b>ἁμαρτωλῶ</b> hamartōlō zondares</p> <p><small>ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 3nv ev v G268</small></p>	<p><b>καὶ</b> kai ook</p> <p><small>EN, ook vgw G2532</small></p>	<p><b>ὁ</b> ho de</p> <p><small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small></p>	<p><b>υἱοῦ</b> huiou Zoon</p> <p><small>ZOON zn, 1nv ev m G5207</small></p>	<p><b>τοῦ</b> tou van-de</p> <p><small>DE / HET L_ 2nv ev m G3588</small></p>	<p><b>ἄνθρωπου</b> anthrōpou mens</p> <p><small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444</small></p>
---	--	---	---	--	--	---	---	--	---	---	--

<p><b>ἐπαίσχυνθῆσεται</b> epaischunthēsetai zal-zich-schamen-voor</p> <p><small>OP+SCHANDE-veroorzaken, zich-schamen-voor wa HO tt pas 3 ev G1870</small></p>	<p><b>αὐτόν</b> auton hem</p> <p><small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small></p>	<p><b>ὅταν</b> hotan wanneer-ook-maar</p> <p><small>WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752</small></p>	<p><b>ἐλθῆ</b> elthē dat-hij-zal-komen</p> <p><small>KOMEN ww<sup>1</sup> HO tt act 3 ev G2064</small></p>	<p><b>ἐν</b> en in</p> <p><small>IN vzt G1722</small></p>	<p><b>τῆ</b> tē de</p> <p><small>DE / HET L_ 3nv ev v G3588</small></p>	<p><b>δοξῆ</b> doxē heerlijkheid</p> <p><small>TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 3nv ev v G1391</small></p>	<p><b>τοῦ</b> tou van-de</p> <p><small>DE / HET L_ 2nv ev m G3588</small></p>	<p><b>πατρός</b> patros Vader</p> <p><small>VADER zn, 2nv ev m G3962</small></p>
---	---	---	--	---	---	---	---	--

<p><b>αὐτοῦ</b> autou van-hem</p> <p><small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small></p>	<p><b>μετὰ</b> meta met</p> <p><small>MET (2), na (4) vzt G3326</small></p>	<p><b>τῶν</b> tōn de</p> <p><small>DE / HET L_ 2nv mv m G3588</small></p>	<p><b>ἀγγέλων</b> aggelōn boodschappers</p> <p><small>BOODSCHAPPER zn, 2nv mv m G32</small></p>	<p><b>τῶν</b> tōn de</p> <p><small>DE / HET L_ 2nv mv m G3588</small></p>	<p><b>ἁγίων</b> hagiōn heilige</p> <p><small>HEILIG bn 2nv mv m G40</small></p>
---	---	---	---	---	---